

Handläggare
Klinge-Nygård Nina
Hansen Gro

Datum
2017-08-22

Diarienummer
KSN-2017-2787

Kommunstyrelsen

Yttrande över betänkande Nästa steg? – Förslag för en stärkt minoritetspolitik (SOU 2017:60)

Förslag till beslut

Kommunstyrelsen föreslås besluta

att avge yttrande enligt ärendets **bilaga 1**.

Ärendet

Kulturdepartementet har remitterat betänkandet Nästa steg? – Förslag för en stärkt minoritetspolitik (SOU 2017:60) till kommunen för yttrande senast den 5 oktober 2017.

Utredningen innehåller förslag om hur nu gällande lag (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk och minoritetspolitiken bör revideras.

En sammanfattning av betänkandet återges i **bilaga 2**. Utredningen i sin helhet kan laddas ner från regeringens webbsida <http://www.regeringen.se/remisser/2017/06/remiss-sou-201760/>.

Beredning

Ärendet har beretts av kommunledningskontoret i samverkan med utbildningsförvaltningen, äldreförvaltningen och socialförvaltningen.

Föredragning

Utredningen gör två bedömningar gällande minoritetspolitikens ändrade övergripande inriktning. Den första är att minoritetspolitiken i större grad behöver inriktas på överföringen av språk och kultur mellan generationerna. Därför bör språk och kulturell identitet få en särskild tyngd. Den andra är att minoritetspolitiken behöver integreras bättre inom andra politikområden i och med att den är sektorsöverskridande.

Idag sker samråd på det allmännas villkor och i för liten utsträckning. Barn och unga är för lite engagerade i samråd och därför föreslås att myndigheter särskilt ska beakta den gruppen i frågor om inflytande och samråd.

Utredningen lämnar förslag på förtydliganden vad gäller rätten till förskola på minoritetsspråk i de så kallade förvaltningsområdena genom att den skrivs in även i skollagen. Förslag lämnas också som stärker de nationella minoriteternas rättigheter inom äldreomsorgen genom att enskildas rätt till äldreomsorg på minoritetsspråk skrivs in i socialtjänstlagen. Utredningen föreslår åtgärder för att komma till rätta med bristen på språkkunnig personal i de verksamheter som berörs.

Majoriteten av förslagen har bäring på kommuner och landsting eftersom det är dessa som i praktiken ser till att de nationella minoriteterna får tillgång till sina grundläggande rättigheter. Detsamma gäller de kommuner och landsting som ingår i ett förvaltningsområde och som ska förverkliga minoriteternas förstärkta skydd. För Uppsala kommuns del handlar det om att vidareutveckla de insatser som redan görs på minoritetsområdet.

Uppsala kommun är förvaltningsområde för finska sedan 1 januari 2010 då minoritetslagen trädde i kraft och ska således erbjuda sverigefinnarna ett förstärkt skydd. Kommunen erbjuder förskoleverksamhet på finska, tillhandahåller platser på ett vård- och omsorgsboende för äldre på finska och erbjuder ett rikt kulturutbud och träffpunktsverksamhet för äldre. Vidare finns modersmålsstöd i förskolan med ambulerande pedagoger och både modersmål för nybörjare och de elever som läser på modersmålsnivå.

Uppsala kommun har flera års erfarenhet av arbete med och för romer. Kommunen är utvecklingskommun för romsk inkludering sedan juni 2016 och har inlett ett arbete med att utveckla metoder på området, integrera dessa i ordinarie verksamheter och i allt detta är minoriteten delaktig.

Arbetet med de mänskliga rättigheterna innefattar de nationella minoriteterna, mycket för att samverkan ger mera genomslagskraft och synergier i frågorna. Uppsala kommun kommer att delta på MR-dagarna i Jönköping i november där dessa frågor belyses i ett seminarium. Under hösten 2017 inleds ett pilotarbete med rättighetsbaserat arbetssätt som är ett viktigt verktyg i MR- och minoritetsarbete.

I förslaget till yttrande ställer sig Uppsala kommun bakom betänkandets ansats och välkomnar en revidering av lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk (minoritetslagen) och den svenska minoritetspolitiken. De invändningar kommunen har handlar om att anta nya mål och riktlinjer för det lokala minoritetspolitiska arbetet, något som Uppsala kommun redan har, inrättandet av en ny myndighet, samt utredningens finansieringsförslag för ett stärkt grundskydd. Uppsala kommun anser finansieringen otillräcklig.

Ekonomiska konsekvenser

Inte aktuellt i föreliggande ärende.

Kommunledningskontoret

Joachim Danielsson
Stadsdirektör

Christoffer Nilsson
Chef kommunledningskontoret

Handläggare
Klinge-Nygård Nina
Hansen Gro

Datum
2017-08-22

Diarienummer
KSN-2017-2787

Kulturdepartementet
103 33 Stockholm
ku.remissvar@regeringskansliet.se

Ert dnr: Ku2017/01534/DISK

Remiss av betänkande Nästa steg? – Förslag för en stärkt minoritetspolitik (SOU 2017:60)

Uppsala kommun ställer sig i huvudsak positiv till de rekommendationer för att stärka minoritetspolitiken som ges i betänkandet. Kommunen instämmer i att de insatser som genomförts hittills inte har varit tillräckliga och tydliga nog för att kunna garantera att de nationella minoriteterna får de lagstadgade rättigheterna tillgodosedda i det svenska samhället.

Uppsala kommun anser att betänkandet är en bra sammanfattning av nuläget i Sverige. Generellt sett är kunskaperna om de nationella minoriteterna och deras villkor inte tillräckliga, varken hos allmänheten eller vid myndigheterna. I Uppsala kommun tillförsäkras de nationella minoriteterna de grundläggande rättigheterna genom samråd och kontakt med kommunen, men samtidigt ser kommunen att det finns utrymme för utveckling.

Uppsala kommun kommenterar särskilt några av de rekommendationer som ges i betänkandet enligt nedan.

Avsnitt 3.7 Behov av mer kunskap om eventuella skillnader mellan könen

Uppsala kommun instämmer i utredningens bedömning om att det behövs ytterligare kunskap kring skillnader i levnadsvillkor för kvinnor och män som tillhör de nationella minoriteterna. Det är positivt att den nya Jämställdhetsmyndigheten föreslås få uppdraget att särskilt beakta de nationella minoriteternas situation.

Avsnitt 4.2.2 En stärkt medvetenhet om minoritetspolitiken

När det gäller förslaget om att anta dokumenterade mål och riktlinjer för det minoritetspolitiska arbetet, anser Uppsala kommun att det snarare är uppföljningen av de nationella målen som behöver prioriteras. Det bör därför inte ställas nationella krav på att varje kommun ska formulera lokala mål då detta riskerar att ta tid och kraft från uppföljningen. Utredaren bedömer att formulering av mål medför en ökad kunskap. Uppsala

kommun menar att denna kunskapsuppbyggnad sker bättre i ett sammanhang där den egna verksamheten följs upp utifrån de nationella kraven. Det bör sedan vara upp till varje kommun att bedöma om det finns behov av att formulera särskilda lokala målsättningar.

Avsnitt 4.3.3 Minoritetsorganisationernas förutsättningar behöver stärkas och 4.3.4 Förutsättningarna för barn och ungdomar bör beaktas särskilt

En av de största utmaningarna i minoritetsarbetet är att engagera barn och unga i samråd och andra former av inflytande. Av det skälet välkomnar Uppsala kommun utredningens förslag om att ge ett uppdrag till Myndigheten för ungdoms- och civilsamhällesfrågor att stödja minoriteterna och kommunerna i det arbetet.

Avsnitt 5.2 En nystart för uppföljning och samordning av minoritetspolitiken

Utredningen föreslår inrättandet av en särskild myndighet för uppdraget att följa upp, främja och samordna minoritetspolitiken. Uppsala kommun är tveksam till förslaget och menar i stället att uppföljning och samordning bör ske inom ramen för en nationell institution för de mänskliga rättigheterna. Utredningen nämner på flera ställen att arbetet med nationella minoriteter vinner på att tydligare knyts ihop med MR-frågor.

Avsnitt 6.2.2 Benämningen kulturarvsspråk bör övervägas i utbildningssammanhang

Nationella minoritetsspråk har en viktig kulturbärande funktion utöver det ett modersmål har generellt. De har en särställning i Sverige enligt språklagen och minoritetslagen. Att använda begreppen kulturarvsspråk och modersmål parallellt är ett bra sätt att förtydliga minoritetsspråkens särställning, inte endast i utbildningssammanhang utan också generellt.

Avsnitt 12.1 Språk som diskrimineringsgrund?

Uppsala kommun stödjer förslaget att se över om språk skulle kunna vara en diskrimineringsgrund i diskrimineringslagstiftningen. Kommunen menar att det skulle ha en positiv effekt för enskilda att åberopa sin rätt till sitt nationella minoritetsspråk. Vidare ges en möjlighet att överklaga när rättigheterna kränks.

Avsnitt 12.8 Sveriges Kommuner och Landsting

Det är positivt att regeringen rekommenderas lyfta frågan om efterlevnaden av lagen om nationella minoriteter i sin återkommande dialog med Sveriges Kommuner och Landsting. Uppsala kommun ser att en tydligare införlivning av de nationella minoritetsfrågorna i arbetet med de mänskliga rättigheterna vore önskvärd.

Avsnitt 13.2.2 Förslag som berör samtliga kommuner eller landsting

Betänkandet föreslår åtgärder för att stärka grundskyddet för de nationella minoriteterna. Därmed får kommunerna ett större och tydligare ansvar. Vidare föreslås en ersättning om

100 000 kr över en mandatperiod inom ramen för det generella statsbidraget. Uppsala kommun anser att den föreslagna ersättningen borde vara 200 000 kr över en mandatperiod och att den bör ges kommunerna som ett riktat statsbidrag för att säkra genomslagskraften. Uppsala kommuns arbete inom det finska förvaltningsområdet har visat att större och tydligare ansvar för exempelvis kartläggningar och information är resurskrävande. Arbetet har tack vare det riktade statsbidraget fått önskat genomslag.

Kommunstyrelsen

Marlene Burwick
Ordförande

Ingela Persson
Sekreterare

Sammanfattning

Minoritetspolitiken har tagit två viktiga steg framåt med den minoritetspolitiska reform som genomfördes 2010, då bl.a. lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk, fortsättningsvis minoritetslagen, trädde i kraft.

För det första ökade antalet kommuner i förvaltningsområden för finska, meänkieli och samiska under de första fem åren från 38 till 75. Antalet landsting i förvaltningsområden utökades under samma tid från 8 till 14. Ytterligare ett tiotal kommuner har beslutat ansöka om att få ingå i förvaltningsområde. Att så många nya kommuner valt att engagera sig för de ytterligare minoritetsrättigheter detta innebär, har sin grund i den omfattande mobilisering som genomförts lokalt av de nationella minoriteterna.

För det andra har de två samiska språkcentrum, som inrättades 2010 inom Sametinget med placering i Östersund och Tärnaby, på kort tid framgångsrikt utvecklat metoder för en nödvändig revitalisering av det samiska språket och dess varieteter. Detta har betydande bäring också på det fortsatt viktiga arbetet för revitalisering av övriga fyra minoritetsspråk.

Det måste i detta sammanhang däremot tyvärr konstateras att minoritetspolitiken misslyckats nästan helt, vad gäller förverkligandet av de grundläggande rättigheter som alla de fem nationella minoriteterna ska tillförsäkras i landets samtliga kommuner. Fortfarande mer än sju år efter minoritetslagens tillkomst uppfattar sig en bred majoritet av landets kommuner föga eller inte alls berörda av lagens krav på stöd till och rättigheter för de fem nationella minoriteterna. Majoritetssamhällets kunskaper om de nationella minoriteterna och minoritetsspråken liksom deras plats i Sverige i dag och historiskt är fortfarande högst bristfälliga.

Utredningen har haft i uppdrag att genomföra en sammanhållen analys av minoritetspolitiken, att se över minoritetslagen samt att utreda ett antal särskilda frågor.

Utredningen har när det gäller minoritetspolitikens övergripande inriktning gjort två bedömningar (avsnitt 3.8). Den första bedömningen är att minoritetspolitiken behöver inriktas i större utsträckning på överföringen av språk och kultur mellan generationerna. Av minoritetspolitikens tre delmål bör därför målet språk och kulturell identitet ges en särskild tyngd. I synnerhet bör frågor som rör språkrevitalisering och ungdomars delaktighet prioriteras.

Den andra övergripande bedömningen är att minoritetspolitiken behöver integreras bättre inom andra politikområden. Utredningen konstaterar att minoritetspolitiken är sektorsöverskridande, men att den på alla samhällsnivåer riskerar att hamna i ett ”stuprör” vid sidan av andra politikområden. Utredningen gör bedömningen att regeringen och övrig offentlig verksamhet bör sträva efter att i ökad grad integrera de minoritetspolitiska frågorna inom övriga sektorsområden. Två förslag tar särskilt sikte på detta, nämligen att regleringen av de nationella minoriteternas rättigheter inom förskolan (avsnitt 6.3.5) och äldreomsorgen (avsnitt 7.5) ska överföras från minoritetslagen till skollagen respektive socialtjänstlagen.

Tyngdpunkten i utredningens uppdrag har varit utvärderingen av minoritetslagen och frågor som ansluter till det. Utredningen gör i denna del en rad bedömningar och lämnar ett antal förslag i kapitel 4. Utredningen kommer fram till att Sverige tills vidare bör behålla och utveckla ordningen med ett utökat skydd inom förvaltningsområden och ett grundläggande skydd som gäller över hela landet (avsnitt 4.1.1). Utredningen konstaterar att det varit oklart om kommuner har möjlighet att utträda ur förvaltningsområde och lämnar ett förslag till hur en utträdesmöjlighet kan regleras i minoritetslagen (avsnitt 4.1.2). Utredningen föreslår att möjligheten enligt 10 § minoritetslagen att skriftligen kontakta vissa särskilt angivna myndigheter på finska och samiska ska utökas till meänkieli, samt att även Arbetsförmedlingen ska omfattas av bestämmelsen (avsnitt 4.1.3).

En central fråga för utredningen har varit minoritetslagens s.k. grundläggande skydd – vissa bestämmelser som gäller samtliga fem nationella minoriteter eller nationella minoritetsspråk. Utredningen konstaterar att skyddet har fått dåligt genomslag generellt och särskilt utanför förvaltningsområdena (avsnitt 4.2.1). Utredningen

föreslår en rad förtydliganden i lagen. För det första föreslås att det ska anges i en särskild bestämmelse att kommuner och landsting ska anta dokumenterade minoritetspolitiska mål och riktlinjer, som ska följas upp. För det andra föreslås även att de ska vara skyldiga att lämna uppgift om sådana mål och riktlinjer på begäran från den myndighet som ansvarar för uppföljningen av minoritetspolitiken (avsnitt 4.2.2). För det tredje föreslås en förtydligad reglering av skyldigheten att informera enligt 3 § minoritetslagen (avsnitt 4.2.3).

Utredningen behandlar frågor om de nationella minoriteternas rättigheter i fråga om samråd med förvaltningsmyndigheter och annat inflytande i avsnitt 4.3. Utredningen konstaterar att samråd sker på det allmännas villkor och i för liten utsträckning, samt att de nationella minoriteterna inte har tillräckliga förutsättningar för att vara jämbördiga parter. Innebörden av förvaltningsmyndigheters skyldighet att samråda med nationella minoriteter föreslås därför formuleras tydligare i lagen (avsnitt 4.3.2). Utredningen föreslår att vissa myndigheter får i uppdrag att stärka minoritetsorganisationernas förutsättningar att utöva inflytande genom utbildning och andra kunskaps- höjande åtgärder (avsnitt 4.3.3).

Utredningen konstaterar därtill att barn och unga kommer till tals i för liten utsträckning. Utredningen föreslår därför att det anges i lagen att myndigheter särskilt ska beakta förutsättningarna för barn och unga som tillhör nationella minoriteter i frågor om inflytande och samråd (avsnitt 4.3.4).

Utredningen konstaterar även att arbetsbördan för de nationella minoriteternas organisationer på riksnivå har ökat sedan 2010, framför allt på grund av samråd, och att arbetsbördan kan förutses öka. Utredningen föreslår att bidraget enligt förordningen (2005:765) om statsbidrag till nationella minoriteter minst ska fördubblas och att det särskilda stöd som lämnas till Sverigefinländarnas delegation och Svenska Tornedalingars riksförbund – Tornionlaaksolaiset ska höjas. Vidare föreslås att staten lämnar ett sådant stöd även till lämpliga riksorganisationer som företräder den judiska och den romska minoriteten (avsnitt 4.3.5).

Utredningen behandlar även frågor som rör statsbidraget till kommuner och landsting i förvaltningsområde men kommer fram till att det inte finns skäl att förändra den nuvarande ordningen (avsnitt 4.4).

Utredningen gör i kapitel 5 en översyn av ordningen för uppföljning och samordning av minoritetspolitiken. Utredningen kommer

fram till att den nuvarande ordningen har brister och föreslår att regeringen inrättar en särskild myndighet för uppföljning, samordning och främjande av minoritetspolitiken (avsnitt 5.1 och 5.2). I kapitel 5 gör utredningen även bedömningen att det för närvarande inte är möjligt att stärka de nationella minoriteternas rättigheter genom att införa en överklagandemöjlighet (avsnitt 5.3).

Som en del av översynen av minoritetslagen har utredningen haft ett särskilt uppdrag att analysera regleringen av rätten till förskola respektive äldreomsorg på nationella minoritetsspråk. Dessa behandlas i kapitel 6 respektive 7.

Utredningen lämnar en rad förslag som tydliggör rätten till förskola m.m. inom förvaltningsområde. Utredningen föreslår att kommuner ska vara skyldiga att erbjuda hela eller en väsentlig del av förskoleundervisningen på dessa språk, att de ska vara skyldiga att fråga vårdnadshavare om deras önskemål om förskola på språken och att det tydliggörs att den generella tidsfristen för erbjudande om förskola även gäller erbjudande om förskola på minoritetsspråk (avsnitt 6.3.2–6.3.4).

Utredningen lämnar även vissa förslag som helt eller delvis tar sikte på samtliga nationella minoritetsspråk. Skolverket föreslås få i uppdrag att ta fram stöd till huvudmän i förskolan. Detta stöd ska avse både de särskilda rättigheterna i förvaltningsområden och de metoder som kan användas generellt i förskolan för att denna ska kunna fylla en funktion i revitaliseringen av de nationella minoritetsspråken (avsnitt 6.2.1). Utredningen föreslår även att regeringen överväger att komplettera begreppet modersmål med begreppet kulturarvsspråk för de nationella minoritetsspråken i lagstiftning som rör skola och förskola (avsnitt 6.2.2).

Utredningen lämnar förslag som stärker de nationella minoriteternas rättigheter inom äldreomsorgen. Utredningen föreslår en förtydligad reglering av äldreomsorg på minoritetsspråk såväl inom som utanför förvaltningsområde (avsnitt 7.3). Utredningen föreslår att även jiddisch och romani chib ska ges ett visst skydd, samt att kommuner ska vara skyldiga att informera den som ansöker om äldreomsorg om minoritetsrättigheterna. Den föreslagna regleringen lyfter även fram äldres behov av att upprätthålla och kunna känna sig trygga i sin kulturella identitet.

Det har under utredningens gång blivit tydligt att möjligheterna för det allmänna, främst kommuner och landsting, att leva upp till

skyldigheterna i lagen begränsas av brist på språkkunnig personal. Utredningen behandlar detta i kapitel 8 och föreslår uppdrag till myndigheter att utveckla uppdragsutbildningar och att pröva att komplettera relevanta yrkesexamina (avsnitt 8.2.2).

Utredningen går igenom de nationella minoriteternas behov när det gäller hälso- och sjukvård i kapitel 9 och konstaterar bl.a. att behovet av kunskaper om dessa gruppers hälsosituation är stort, samt att det saknas stöd för vårdgivare vad gäller bemötande och kunskap om de nationella minoriteterna. Utredningen bedömer att de nationella minoriteternas rättigheter behöver stärkas inom vården. Utredningen föreslår att det införs ett krav på kunskap om de nationella minoriteterna, deras hälsosituation och deras olika behov i vårdutbildningar på högskolenivå samt att nationella minoriteter lyfts fram särskilt i patientlagen och hälso- och sjukvårdslagen (avsnitt 9.3.1). Utredningen gör även bedömningen att regeringen bör överväga att etablera ett centrum för samisk hälsa (avsnitt 9.3.2). Därtill föreslås ett tydligare uppdrag till myndigheter inom hälso- och sjukvårdsområdet (avsnitt 9.3.3).

Utredningen har haft i uppdrag att utvärdera de samiska språkcentrumen, vilket behandlas i kapitel 10. För detta ändamål har utredningen anlitat professor emerita Leena Huss vars utvärdering finns som bilaga 2 till betänkandet. Utredningen bedömer att språkcentrumens arbete är ett nödvändigt och värdefullt bidrag till revitaliseringen av det samiska språket samt att dessa bör fortsätta sitt arbete. Utredningen föreslår att Institutet för språk och folkminnen får i uppdrag att utreda formerna för att inrätta språkcentrum även för meänkieli och finska, samt utreda förutsättningarna för att skapa motsvarande funktion för jiddisch och romani chib.

I kapitel 11 går utredningen igenom behovet av, och lämnar förslag till, kunskapshöjande åtgärder och synliggörande av nationella minoriteter och minoritetsspråk. Utredningen konstaterar att kunskapsnivån är låg. Utbildningsradion (UR) är den enskilda aktör som på senare tid mer omfattande tagit fram kunskapshöjande program såväl för skolan som riktade till allmänheten genom sändningar i public service.

Utredningen bedömer bl.a. att det i det kommande sändningstillståndet för public service-media bör tas hänsyn inte enbart till kvantitet utan även kvalitet i fråga om sändningar på de nationella minoritetsspråken. Utredningen bedömer vidare att jiddisch bör ges

samma ställning i sändningstillståndet som övriga minoritetsspråk (avsnitt 11.2.2).

När det gäller utbildningsväsendet konstaterar utredningen att målet i skolans läroplaner om kunskap om de nationella minoriteterna uppfylls i allt för låg utsträckning. Utredningen föreslår att uppdrag ges till Skolverket att genomföra en riktad efterhandsgranskning av läromedel, med avseende på hur de nationella minoriteterna och deras rättigheter framställs, samt att regeringen överväger att ge Skolverket i uppdrag att utöka utbudet av utbildningsmaterial om de nationella minoriteterna och minoritetsspråken (avsnitt 11.3.1). Därtill föreslår utredningen att regeringen ser över möjligheterna att införa ett krav på kunskap om de nationella minoriteterna och deras rättigheter i examensmålen för lärare, samt ger Skolverket i uppdrag att vidta kunskapshöjande insatser i skolan (avsnitt 11.3.2).

Utredningen föreslår även att regeringen ger Folkbildningsrådet i uppdrag att utarbeta en handlingsplan för ökad medvetenhet om de nationella minoriteterna och deras rättigheter inom folkbildningen. I fråga om examensmålen för folkhögskollärare föreslås ett tillägg om att beakta nationella minoriteters rättigheter (avsnitt 11.3.3). Utredningen föreslår dessutom att Kungliga Biblioteket, Myndigheten för kulturanalys, Riksantikvarieämbetet, Riksteatern och Statens historiska muséer ges i uppdrag att också beakta nationella minoriteter och minoritetsspråk i sin verksamhet (avsnitt 11.4.4).

Utredningen behandlar i kapitel 12 slutligen ett antal frågeställningar som inte uttrycks i utredningens direktiv men ändå har bäring på utredningens huvuduppdrag:

- språk som diskrimineringsgrund (avsnitt 12.1),
- behovet att se över vilka nationella minoriteter och minoritetsspråk som bör erkännas av Sverige och benämningen av dessa (avsnitt 12.2)
- bevarandeprogram för de nationella minoritetsspråken (avsnitt 12.3)
- Institutets för språk och folkminnen ansvar för språkvård i fråga om de nationella minoriteternas varieteter och dialekter (avsnitt 12.5)
- hanteringen av historiska övergrepp och kränkningar (avsnitt 12.6)

- behovet av egna institutioner för de nationella minoriteterna och minoritetsspråken (avsnitt 12.7) och
- behovet av att regeringen i dialog med Sveriges Kommuner och Landsting lyfter frågan om efterlevnaden av minoritetslagen (avsnitt 12.8).

Utredningen tar i avsnitt 12.4 särskilt ställning mot den negativa särbehandlingen av det nationella minoritetsspråket jiddisch i flera sammanhang såsom vid utfärdande av sändningstillstånd för public service-företagen och insatser för lärarutbildning.